



A-24 – HB 4013

Hébreu : Lecture dans l’Ancien Testament (III)

1^{er} cycle

Automne 2024

Rappel du Calendrier académique pour ce cours

2 septembre 2024	Dernier jour d’inscription sans pénalité de retard
Jusqu’au 16 septembre 2024	Inscription possible au cours mais avec pénalité de retard (+25\$/cours) Transfert de cours possible
Jusqu’au 23 septembre 2024	Possibilité d’ annulation avec remboursement des frais de scolarité* <i>*Le remboursement ne concerne pas les frais administratifs</i>
Jusqu’au 28 octobre 2024	Possibilité d’ abandon sans échec « AB » sans remboursement .
À partir du 29 octobre 2024	À partir de cette date, tout abandon est noté avec échec « EAB »

Annulation et abandon doivent se faire par écrit à l’adresse : admin@fteacadia.com et auprès du professeur

Description

Professeur

Jacques Boulet

Courriel

jacques.ej.boulet@gmail.com

Ce troisième cours d’hébreu biblique met à profit les bases apprises dans les cours élémentaires par la lecture du texte biblique de l’Ancien Testament. Le cours a trois objectifs. Premièrement, en révisant le vocabulaire et les paradigmes clés de la première année d’hébreu, l’étudiant pourra lire plus fluidement. Deuxièmement, en lisant l’histoire du prophète Élie, l’étudiant pourra développer davantage sa compréhension de la langue hébraïque et de ses règles. Troisièmement, l’étudiant sera introduit aux dictionnaires et à d’autres ressources pertinentes à la lecture du texte par une étude lexicale guidée.

Préalable : Hébreu biblique élémentaire I & II

Adresse

Faculté de Théologie
Évangélique (FTE)
100 - 945 av. Beaumont
Montréal, QC, H3N 1W3

Téléphone

(514) 526-2003

Courriel Administration

admin@fteacadia.com

Site Web

www.fteacadia.com

Objectifs

Dans le cours, l’étudiant sera amené à :

1. Consolider et renforcer les bases de la grammaire et du vocabulaire de l’hébreu biblique;
2. Acquérir une connaissance suffisante de l’hébreu pour lire et interpréter le texte original à des fins à la fois ministérielles et dévotionnelles;
3. Développer sa capacité à interpréter les accents hébraïques et les notes textuelles de la *BHS*;
4. Utiliser judicieusement les dictionnaires d’hébreu biblique pour faire des études de mots dans l’Ancien Testament;
5. Se préparer pour une étude plus approfondie de l’hébreu biblique requise dans les cours de niveau avancé.

Matériel obligatoire

→ Disponible sur **DTL 2** (bibliothèque numérique)
ou sur la Google Classroom quand c'est indiqué (*)

1. *Biblia Hebraica Stuttgartensia (BHS)*¹ complet avec la massore et l'apparat critique
2. Accès à un lexique d'hébreu biblique (voir la bibliographie à la page 5)

Recommandé (non obligatoire)² : Cook, John A., et Robert D. Holmstedt. 2020. *Intermediate Biblical Hebrew: An Illustrated Grammar*. Baker Academic.

Horaire (sujet à ajustements)

N°	Jeudi 18h30 – 21h30	Textes (C & H) ³	Passages bibliques	Quiz ⁴	À faire avant la prochaine rencontre
1	05-sept	1 & 2	Introduction & Syllabus 1 Rois 16.29-33 1 Rois 17.1-9	–	Lire le syllabus Cook & Holmstedt, Textes 3 & 4 Réviser vocabulaire de Hébreu I & II
2	12-sept	3 & 4	1 Rois 17.10-15 1 Rois 17.16-24	Test de vocabulaire	Cook & Holmstedt, Textes 5 & 6 Paradigme : Qal Parfait
3	19-sept	5 & 6	1 Rois 18.1-7a 1 Rois 18.7b-19	Quiz 1	Cook & Holmstedt, Textes 7, 8 & 9 Paradigme : Qal Imparfait
4	26-sept	7, 8 & 9	1 Rois 18.20-24 1 Rois 18.25-29 1 Rois 18.30-37	Quiz 2	Cook & Holmstedt, Textes 10 & 11 Paradigme : Qal Participe, Impératif, Infinitifs (construit & absolu)
5	03-oct	10 & 11	1 Rois 18.38-42 1 Rois 18.43-19.5a	Quiz 3	Cook & Holmstedt, Textes 12 & 13 Paradigme : 3ms Parfait & Imparfait (Niph, Hiph, Hoph, Piel, Pual, Hitp)
6	10-oct	12 & 13	1 Rois 19.5b-11a 1 Rois 19.11b-18	Quiz 4	Réviser pour l'examen

SEMAINE DE LECTURE : Pas de cours du 14 au 18 octobre 2024

¹ Elliger, Karl, and Wilhelm Rudolph, eds. 1983. *Biblia Hebraica Stuttgartensia*. Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft.

² Ce manuel présente le texte hébraïque en format bande dessinée. L'essentiel pour le cours est d'avoir accès à *BHS*.

³ Cook, John A., et Robert D. Holmstedt. 2020. *Intermediate Biblical Hebrew: An Illustrated Grammar*. Baker Academic.

⁴ À compléter en ligne chaque semaine avant 23h59 le samedi.

N°	Jeudi 18h30 – 21h30	Textes (C & H) ³	Passages bibliques	Quiz ⁴	À faire avant la prochaine rencontre
7	24-oct	Examen mi-session			Cook & Holmstedt, Textes 14 & 15
8	31-oct	14 & 15	1 Rois 19.19-21 1 Rois 21.1-10	Quiz 5	Cook & Holmstedt, Textes 16 & 17 Paradigme : I-ı
9	07-nov	16 & 17	1 Rois 21.11-16 1 Rois 21.17-29	Quiz 6	Cook & Holmstedt, Textes 18 & 19 Paradigme : I-ı/ı Devoir d'étude lexicale⁵
10	14-nov	18 & 19	1 Rois 22.29-33 1 Rois 22.34-40	Quiz 7	Cook & Holmstedt, Textes 20, 21 & 22 Paradigme : III-ı
11	21-nov	20, 21 & 22	2 Rois 1.2-8 2 Rois 1.9-10 2 Rois 1.13-18	Quiz 8	Cook & Holmstedt, Textes 23 & 24 Paradigme : II-ı/ı
12	28-nov	23 & 24	2 Rois 2.1-5 2 Rois 2.6-14	Quiz 9	Paradigme : II-III Réviser pour l'examen
13	05-déc	Examen final			

Pondération

Exigences	Pourcentage
1. Présence	-
2. Test de vocabulaire	5%
3. Quiz hebdomadaires (9)	25%
4. Devoir d'étude lexicale	10%
5. Examen mi-session	30%
6. Examen final	30%
Total	100%

⁵ À soumettre avant le début du cours de la semaine 10.

Réglementation sur les évaluations et sur le plagiat : voir le Guide des Études

Les devoirs et travaux doivent être rendus dans les délais. Des sanctions seront prises en conformité avec le [Guide des Études](#) disponible sur le site de la FTE.

Le plagiat est à éviter absolument sous peine de sanctions importantes. Pour ce sujet aussi, vous êtes tenu de prendre connaissance de la réglementation en vigueur dans le [Guide des Études](#).

Le lien vers le [Guide des Études](#) (sur ces deux points notamment) est également disponible sur la Google Classroom dans la Trousse des étudiants (onglet Travaux et devoirs), au même endroit que le lien vers les [syllabus](#).

En tant qu'étudiant, vous avez la responsabilité de vous informer sur les règles applicables dans le cadre des études à la FTE afin de les respecter et d'agir en conséquence. Ignorer une règle ne vous dédouane pas de votre responsabilité en cas de non-respect de cette dernière.

Évaluations, exigences et explications

1. *Présence*

La présence en classe est obligatoire. Un maximum de deux absences sera permis. **Après trois absences (motivées ou non), il n'est plus possible de valider ce cours.**

2. *Test de vocabulaire (5%)*

Au début du cours (voir l'horaire à la page 2), vous écrirez un test sur le vocabulaire de base appris dans les cours Hébreu biblique élémentaire I & II (c.-à-d. tous les mots qui apparaissent 70 fois ou plus dans l'Ancien Testament). Ce test sert à vous encourager à solidifier votre base de vocabulaire, ce qui vous permettra de lire de manière plus fluide pendant le restant du cours.

3. *Quiz hebdomadaires (25%)*

Il y aura 9 quiz hebdomadaires (voir l'horaire à la page **Erreur ! Signet non défini.**). Les quiz servent à vous encourager à réviser les formes verbales, les textes vus et les éléments de grammaire discutés pendant nos séances.

Des 9 quiz, seuls les 8 meilleurs seront comptabilisés.

4. *Devoir d'étude lexicale (10%)*

Vous ferez un travail au cours du trimestre (voir l'horaire à la page 2) qui vous permettra de vous familiariser avec les dictionnaires d'hébreu biblique disponibles afin de comprendre ce que nous savons sur la signification des mots hébreux anciens et comment nous le savons.

Tout devoir remis en retard sera pénalisé de 5 % pour chaque jour de retard.

5. Examens (30% + 30%)

Il y aura deux examens majeurs pour évaluer votre compréhension de l'hébreu biblique. Ces examens se concentreront sur les textes que nous aurons lus ensemble dans le cours. Vous êtes responsables de connaître tous les mots de vocabulaire qui figurent dans ces textes et qui apparaissent 10 fois ou plus dans l'Ancien Testament.

Dans chaque examen, il y aura aussi un texte mystère de la Bible de difficulté comparable à ce que nous avons lu. Sachez que chaque faute dans un texte non vu reçoit seulement la moitié de la pénalité pour la même faute dans un texte vu. D'autre part, vous êtes responsables de connaître les mots de vocabulaire qui sont utilisés 70 fois ou plus dans l'Ancien Testament. Si des mots moins communs apparaissent dans l'examen, je vous fournirai une glose en français pour ces mots.

La meilleure préparation pour ces examens est de faire un effort régulier chaque semaine pour se préparer pour le cours, de poser vos questions lors du cours et de mémoriser le nouveau vocabulaire. C'est aussi une bonne idée de réviser régulièrement tous les mots qui apparaissent 70 fois ou plus dans l'Ancien Testament et de faire au moins une révision des textes vus avant chaque examen.

Guide de notation

Pourcentage	Note	Valeur numérique	Définition
94-100%	A+	4,33	Excellent
87-93%	A	4,00	
80-86%	A-	3,67	
77-79%	B+	3,33	Bon
73-76%	B	3,00	
70-72%	B-	2,67	

Pourcentage	Note	Valeur numérique	Définition
67-69%	C+	2,33	Moyen
63-66%	C	2,00	
60-62%	C-	1,67	
57-59%	D+	1,33	Passable
53-56%	D	1,00	
50-52%	D-	0,67	
0-49%	E	0,00	Échec

Orientation bibliographique⁶

Texte hébreu

Brown, A. Phillip, and Bryan W. Smith. 2008. *A Reader's Hebrew Bible*. Grand Rapids: Zondervan.

**Elliger, Karl, and Wilhelm Rudolph, eds. 1983. *Biblia Hebraica Stuttgartensia*. Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft.⁷

⁶ Dans cette section, le double astérisque (**) est employé pour marquer les ressources les plus recommandées.

⁷ BHS est le texte standard académique de l'Ancien Testament dans un volume avec appareil critique. Les deux autres textes remplacent l'appareil critique avec un glossaire (hébreu-anglais) sur chaque page avec les mots les moins communs.

Vance, Donald R., George Athas, and Yael Avrahami. 2015. *Biblia Hebraica Stuttgartensia: A Reader's Edition*. Peabody: Hendrickson.

Grammaires

Arnold, Bill T., and John H. Choi. 2018. *A Guide to Biblical Hebrew Syntax*. 2nd ed. Cambridge: Cambridge University Press.

Gesenius, Wilhelm, E. Kautzsch, and A. E. Cowley. 1910. *Gesenius' Hebrew Grammar*. 2nd English ed. Oxford: The Clarendon Press.

**Joüon, Paul. 1923. *Grammaire de l'hébreu biblique*. 2nd ed. Rome: Institut biblique pontifical.⁸

Joüon, Paul, and T. Muraoka. 2006. *A Grammar of Biblical Hebrew*. Roma: Editrice Pontificio Instituto Biblico.

Pegon, Dany. 1999. *Cours d'hébreu biblique*. Nogent-sur-Marne: Institut biblique de Nogent.

**van der Merwe, Christo H. J., Jacobus A. Naudé, and Jan H. Kroeze. 2017. *A Biblical Hebrew Reference Grammar*. 2nd edition. T&T Clark.

Waltke, Bruce K., and M. O'Connor. 1990. *An Introduction to Biblical Hebrew Syntax*. Winona Lake: Eisenbrauns.

Williams, Ronald J., and John C. Beckman. 2007. *Williams' Hebrew Syntax*. 3rd edition. Toronto: University of Toronto Press.

Lexiques et dictionnaires

En français

Marchand et Ennery. 1827. *Dictionnaire hébreu-français*. Metz: Hadamar.⁹

Reymond, Philippe. 1991. *Dictionnaire d'hébreu et d'araméen bibliques*. Paris: Cerf.

**Sander, M. N. Ph., et M. I. Trenal. 1859. *Dictionnaire hébreu-français*. Paris: Jouaust.¹⁰

En anglais

Brown, F., Driver, S. R. and Briggs, C. A. 1906. *A Hebrew and English Lexicon of the Old Testament with an Appendix Containing the Biblical Aramaic*. (BDB). Oxford: Clarendon Press.¹¹

**Clines, David J. A. 2009. *The Concise Dictionary of Classical Hebrew (CDCH)*. Sheffield: Sheffield Phoenix Press.

Clines, David J. A. 1993-2011. *The Dictionary of Classical Hebrew (DCH)*. 8 volumes. Sheffield: Sheffield Academic Press.

Holladay, William Lee. 1971. *A Concise Hebrew and Aramaic Lexicon of the Old Testament*. Leiden: Brill.

⁸ La grammaire de Joüon existe dans plusieurs éditions et a été réimprimée plusieurs fois. La deuxième édition de 1947 est disponible ici : <https://archive.org/details/JouonGrammaireDeLHebreuBibliqueIndexe/mode/2up>.

⁹ PDF disponible gratuitement : https://archive.org/details/Marchand-Ennery_DictionnaireBibleHebraique. Une édition de 1992 est aussi disponible à l'emprunt une heure à la fois : https://archive.org/details/dictionnairedeLa0000unse_m9n3.

¹⁰ Malgré le nom, ce dictionnaire contient aussi les mots araméens de l'AT. On en trouve plusieurs numérisations : <https://archive.org/search?query=sander+trenal+hebreu>.

¹¹ Ce lexique est disponible gratuitement ici : <http://www.ericlevy.com/revel/bdb/bdb/main.htm>.

**Koehler, Ludwig, Walter Baumgartner, and M. E. J. Richardson, eds. 1994. *The Hebrew and Aramaic Lexicon of the Old Testament (HALOT)*. 4 Volumes. Leiden: Brill.

Ressources pour vocabulaire

Landes, George M. 2001. *Building Your Biblical Hebrew Vocabulary: Learning Words by Frequency and Cognate*. Atlanta: Society of Biblical Literature.

Mitchell, Larry A. 2017. *A Student's Vocabulary for Biblical Hebrew and Aramaic*. Updated ed. Grand Rapids: Zondervan.

Pleins, J. David, with Jonathan Homrighausen. 2017. *Biblical Hebrew Vocabulary by Conceptual Categories: A Student's Guide to Nouns in the Old Testament*. Grand Rapids: Zondervan.

Scheumann, Jesse R., and Merissa Scheumann. 2019. *According to their Kinds: A Biblical Hebrew Picture Dictionary*. Picture Hebrew.

**Van Pelt, Miles V., and Gary D. Pratico. *The Vocabulary Guide to Biblical Hebrew*. Grand Rapids: Zondervan, 2003.

Lecture cursive et exégèse

Nicole, Émile. 2019. *Hébreu biblique : manuel de lecture cursive*. Vaux-sur-Seine : Édifac.

Van Pelt, Miles, and Gary D. Pratico. 2020. *Graded Reader of Biblical Hebrew: A Guide to Reading the Hebrew Bible*. 2nd ed. Grand Rapids: Zondervan.

Richelle, Matthieu. 2012. *Guide pour l'exégèse de l'Ancien Testament : méthodes, exemples et instruments de travail*. Charols : Excelsis.

Römer, Thomas, et Jean-Daniel Macchi. 1994. *Guide de la Bible hébraïque : la critique textuelle dans la Biblia Hebraica Stuttgartensia*. Labor et Fides.

Romerowski, Sylvain. 2024. *Les sciences du langage et l'étude de la Bible*. Charols : Excelsis.

Outils divers

Cook, John A. 2024. *The Biblical Hebrew Verb: A Linguistic Introduction*. Grand Rapids: Baker Academic.

Gellis, Maurice, and Dennis Gribetz. 2010. *The Glory of Torah Reading*. 5th rev. ed. Leshon Limudim.

Patton, Matthew, and Frederic Putnam. 2019. *Basics of Hebrew Discourse: A Guide to Working with Hebrew Prose and Poetry*. Grand Rapids: Zondervan.

Scott, William R. 2007. *A Simplified Guide to BHS: Critical Apparatus, Masora, Accents, Unusual Letters & Other Markings*. 4th ed. N. Richland Hills: Bibal Press.

**Van Pelt, Miles, and Gary D. Pratico. 2006. *Graded Reader of Biblical Hebrew: A Guide to Reading the Hebrew Bible*. Grand Rapids: Zondervan.

Würthwein, Ernst, and Alexander Achilles Fischer. 2014. *The Text of the Old Testament: An Introduction to the Biblia Hebraica*. 3rd ed. Translated by Erroll F. Rhodes. Grand Rapids: William B. Eerdmans.